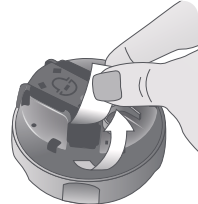
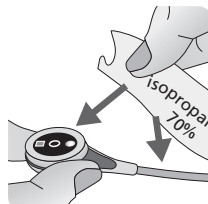
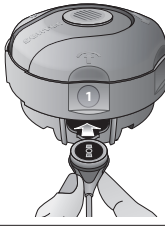
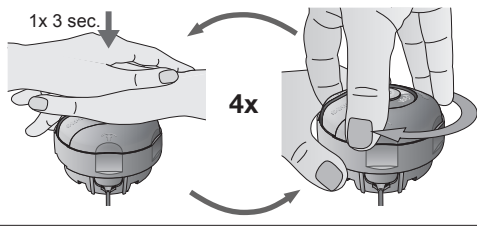
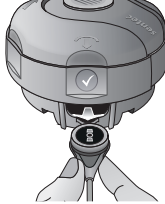
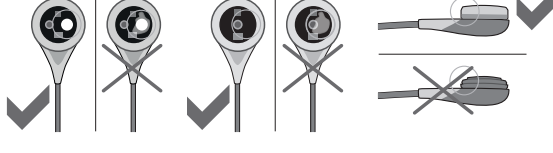
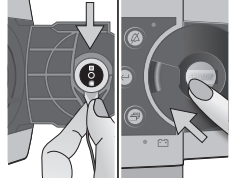


Changing the Sensor Membrane

MC 	en Membrane Changer de Membranwechsler es Intercambiador de membrana fr Changeur de membrane pt Carregador de membrana it Kit di Sostituzione di Membrana zh 膜更換器 ar مكنى الغشاء bg Зареждащо се приспособление за смяна на мембрана cs Membrane Changer da Membranskifter el Εργαλείο αλλαγής μεμβράνης et Membraanivaheti fi Kalvonvaihdin hu Membráncserélő it Membranų keitiklis lv Membrānu mainītājs nl Membraanwisselaar no Membranskifter pl Zmienarka membrany ro Schimbător de membrană ru Устройство для замены мембраны sh Menjač membrane sv Membranbyteare +10°C  +30°C  MD 
--	---

1 	2 
3 	4 
5 	6 
7 	8 

en Refer to the Instruction Manual for the SDMS, Technical Manual for the SDM or the respective Directions for Use for warnings, cautions and additional information such as instructions, routine checks, or maintenance recommendations. These, as well as SDMS related tutorials are available on www.sentec.com/ifu.

Warnings/Cautions Do not change the membrane of SenTec V-Sign™ Sensors or OxiVen™ Sensors by other means than the SenTec Membrane Changer. Otherwise, the sensor may be damaged or an inappropriate membrane application may reduce the accuracy of the measurement. Perform sensor membrane changes under clean working conditions only. Do not touch the sensor membrane with any sharp-edged objects, including your fingernails. Damage of the sensor membrane results in reduced accuracy of the sensor readings. If the sensor membrane is damaged, you must change the membrane. Do not touch the delicate sensing elements on the surface of the sensor if the membrane is missing. Do not sterilize any parts of the MC (e.g. by irradiation, steam, ethylene oxide or plasma method).

de Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und weitere Informationen wie Anweisungen, Routinekontrollen oder Wartungshinweise finden Sie in der Bedienungsanleitung des SDMS, der technischen Anleitung des SDM sowie der jeweiligen Gebrauchsanweisung. Diese Anleitungen sowie Tutorials für das SDMS stehen unter www.sentec.com/ifu zur Verfügung.

Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen Die Membran der SenTec V-Sign™ Sensoren bzw. OxiVen™ Sensoren darf ausschließlich mit dem SenTec Membranwechsler gewechselt werden. Andernfalls kann der Sensor beschädigt oder die Messgenauigkeit durch eine fehlerhafte Anbringung der Membran beeinträchtigt werden. Den Membranwechsel bei den Sensoren nur unter sauberen Arbeitsbedingungen durchführen. Die Sensormembran nicht mit scharfkantigen Gegenständen berühren, auch nicht mit den Fingernägeln. Eine Beschädigung der Sensormembran führt zu einer geringeren Genauigkeit der Sensormesswerte. Bei einer Beschädigung der Sensormembran muss diese gewechselt werden. Bei fehlender Membran nicht die empfindlichen Sensorelemente auf der Oberfläche des Sensors berühren. Keine der Komponenten des MC darf sterilisiert werden (z. B. durch Bestrahlung, Dampf, Ethylenoxid- oder Plasmaverfahren).

es Consulte el manual de instrucciones del SDMS, el manual técnico del SDM o las correspondientes instrucciones de uso del sensor o de los materiales desechables con respecto a advertencias, precauciones e información adicional, como instrucciones, comprobaciones de rutina o recomendaciones de mantenimiento. Estos, así como los tutoriales relacionados con SDMS están disponibles en www.sentec.com/ifu.

Advertencias/Precauciones Limpieza y desinfección de bajo nivel del MC: El MC Sustituya la membrana de los sensores SenTec V-Sign™ u OxiVen™ únicamente con el intercambiador de membrana SenTec. De lo contrario, el sensor podría dañarse o la aplicación inadecuada de la membrana podría reducir la precisión de la medición. Cambie la membrana del sensor solo en condiciones de trabajo higiénicas. No toque la membrana del sensor con objetos afilados, como las uñas. Los daños de la membrana del sensor reducirán la precisión de las lecturas del sensor. Si la membrana del sensor está dañada, deberá sustituirla. Si falta la membrana, no toque los delicados elementos detectores de la superficie del sensor. No esterilice ningún componente del MC (p. ej., por irradiación, vapor, óxido de etileno o plasma).

fr Consulter le Mode d'emploi du SDMS, le Manuel technique du SDM ou les Instructions d'utilisation respectives du capteur et/ou des produits jetables pour les avertissements, les mises en garde et toute information supplémentaire, comme des instructions, des contrôles de routine ou des recommandations en matière d'entretien. Ces documents, ainsi que les tutoriels sur le SDMS, sont disponibles sur le site www.sentec.com/ifu.

Avvertissements/précautions Ne pas remplacer la membrane des capteurs SenTec V-Sign™ ou OxiVen™ autrement qu'en utilisant le changeur de membrane SenTec. Dans le cas contraire, le capteur pourrait être endommagé ou la membrane mal appliquée, réduisant la précision de la mesure. Remplacer la membrane du capteur uniquement dans un environnement de travail propre. Ne pas toucher la membrane du capteur avec des objets contondants ni avec les ongles. Toute détérioration de la membrane du capteur entraîne une diminution de la précision de mesure du capteur. Si la membrane du capteur est endommagée, vous devez remplacer la membrane. Ne pas toucher les éléments de détection sensibles présents à la surface du capteur si la membrane a été retirée. Ne stériliser aucune des pièces du MC (par ex. par irradiation, à la vapeur, à l'oxyde d'éthylène ou selon un procédé au plasma).

pt Consultar o Manual de Instruções do SDMS, o Manual Técnico do SDM ou as respectivas Instruções de Uso do sensor e/ou produtos descartáveis para avisos, precauções e informações adicionais, tais como instruções, verificações de rotina, ou recomendações de manutenção. Estas fontes, bem como os tutoriais relacionados ao SDMS, estão disponíveis em www.sentec.com/ifu.

Avisos/Precauções Não troque a membrana dos Sensores SenTec V-Sign™ ou dos Sensores OxiVen™ através de outros meios que não seja o Carregador de Membrana SenTec. Caso contrário, o sensor pode ser danificado ou uma aplicação inadequada da membrana pode reduzir a precisão da medição. Realizar as trocas de membrana do sensor apenas sob condições de trabalho limpas. Não toque a membrana do sensor com nenhum objeto pontiagudo, incluindo suas unhas. Danos na membrana do sensor resultam na redução da precisão das leituras do sensor. Se a membrana do sensor estiver danificada, você deve trocar a membrana. Não toque nos delicados elementos detectores na superfície do sensor se a membrana estiver faltando. Não esterilizar quaisquer partes do CM-R (por ex., por irradiação, vapor, óxido de etileno ou método de plasma).

it Per quanto concerne le avvertenze, precauzioni e informazioni supplementari riguardanti per esempio istruzioni, controlli di routine o raccomandazioni per la manutenzione, consultare il Manuale delle istruzioni dell'SDMS, il Manuale Tecnico dell'SDM o le corrispondenti Istruzioni per l'Uso del sensore e/o delle parti di ricambio. Questa documentazione e i tutorial relativi all'SDMS sono disponibili nel sito www.sentec.com/ifu.

Avvertenze/Precauzioni Sostituire la membrana dei sensori SenTec V-Sign™ o OxiVen™ esclusivamente con il Kit di Sostituzione di Membrana SenTec. In caso contrario, il sensore può danneggiarsi oppure un'applicazione errata della membrana può ridurre la precisione della misurazione. Effettuare la sostituzione della membrana del sensore esclusivamente in condizioni operative pulite. Non toccare la membrana del sensore con oggetti affilati o unghie. Eventuali danni alla membrana del sensore riducono la precisione delle letture del sensore. Sostituire la membrana del sensore se è danneggiata. Non toccare gli elementi di rilevamento sulla superficie del sensore in mancanza della membrana. Non sterilizzare le parti del kit MC (ad es. mediante radiazioni, vapore, ossido di etilene o plasma).

zh 参考 SDMS 说明书、SDM 技术手册或相应的传感器和/或一次性用品使用说明书中的警告、注意及其他信息，例如说明、例行检查或保养建议。在 www.sentec.com/ifu 上可找到与 SDMS 相关的指导说明。

警告/注意事项 SenTec V-Sign™ 传感器或 OxiVen™ 传感器薄膜。否则传感器可能受损，或者薄膜安装不当可能会降低测量精度。仅允许在洁净的工作条件下更换传感器薄膜。不要用任何锋利物品（包括您的指甲）触摸传感器薄膜。传感器薄膜受损可能降低传感器读数的精度。如果传感器薄膜受损，则必须更换薄膜。如果薄膜缺失，不要触摸传感器表面的精密感测元件。不要对 MC 的任何零部件进行消毒（例如通过辐射、蒸汽、环氧乙烷或等离子法）。

ja 指示や定期的な点検、メンテナンスに関する推奨は、SDMSの取扱説明書、SDMの技術マニュアル、あるいはセンサや使い捨て用品の使用説明書を参照してください。これらと、SDMSに関するチュートリアルは、www.sentec.com/ifuでご覧になれます。

警告・注意 センテックメンブレンチェンジャーを使った方法以外で、センテック V-Sign™ センサや OxiVen™ センサのメンブレンを交換しないでください。それ以外の方法だと、センサが破損したり、メンブレンがきちんと装着されていないことで、測定精度が低くなりやすくなります。センサのメンブレン交換は、作業環境が清潔な時のみ行ってください。指の爪を含む先端が尖った物体で、センサのメンブレンに触れないでください。センサのメンブレンが損傷すると、センサの読み取り精度が低くなります。メンブレンが損傷している場合、メンブレンを交換する必要があります。メンブレンがない場合、センサ表面にある精密なセンシングエレメントに触れないでください。MCの部品を減菌しないでください（例：照射、蒸気、エチレンオキシド、プラズマ法による）。

ar راجع دليل التعليمات الخاص بنظام SDMS أو الدليل التقني الخاص بنظام SDMS أو توجيهات الاستخدام ذات الصلة الخاصة بالمستشعر أو المواد المصممة للاستخدام للاستخدامات المعروفة التحذيرات والتنبيهات والمعلومات الإضافية، مثل التعليمات أو الفحوصات الروتينية أو توصيات الصيانة. وتوفر هذه الأداة علاوة على البرامج التعليمية المتعلقة بنظام SDMS على الموقع الإلكتروني www.sentec.com/ifu.

تحذيرات/تنبيهات

لا تقم بتغيير غشاء المستشعر SenTec V-Sign™ أو OxiVen™ باستخدام وسائل أخرى بخلاف شِئال الأفضية SenTec. ولا فقد يتعرض المستشعر للتلف أو قد يتسبب وضع غشاء غير مناسب في تقليل مستوى دقة القياس. لا تقم بإجراء تغييرات لغشاء المستشعر إلا مع توفر ظروف عمل نظيفة. لا تلمس غشاء المستشعر باستخدام أي أشياء جادة الحواف، بما في ذلك أطرافك. فسيؤدي تلف غشاء المستشعر إلى تقليل مستوى دقة قراءات المستشعر. وفي حالة تلف غشاء المستشعر، يجب عليك تغيير الغشاء. لا تلمس عناصر المستشعر الحساسة المتوفرة على سطح المستشعر إذا لم يكن الغشاء متوفرًا. لا تقم بتعقيم أي أجزاء من شِئال الأفضية (MC) (على سبيل المثال بواسطة التعريض للإشعاع أو البخار أو الأكسيد الإيثيلين أو طريقة البلازما).

bg За предупреждения, указания за безопасност и допълнителна информация – като инструкции, рутинни проверки или препоръки за поддръжка – направете справка с инструкциите за употреба на SDMS, техническото ръководство за SDM или съответните инструкции за употреба на сензора и/или материалите за еднократна употреба. Тези, както и свързани с SDMS ръководства, са на разположение на www.sentec.com/ifu.

Предупреждения/Указания за безопасност

Сменяйте мембраната на сензорите SenTec V-Sign™ или OxiVen™ единствено посредством приспособлението за смяна на мембрана SenTec. В противен случай е възможна повреда на сензора или неправилното поставяне на мембраната може да доведе до нарушена точност на измерването. Извършвайте смяна на мембраната на сензора само при чисти работни условия. Не докосвайте мембраната на сензора с остъробексти предмети, включително с нокти. Повреда на мембраната на сензора води до нарушена точност на показанията на сензора. Сменете мембраната на сензора, ако е повредена. Не докосвайте фините сензорни елементи на повърхността на сензора, ако мембраната липсва. Не стерилизирайте компонентите на MC (напр. чрез облъчване, пара, етиленов оксид или плазмен метод).

cs Varování, upozornění a další informace, jako např. pokyny, rutinní kontroly nebo doporučení k údržbě najdete v příručce s pokyny k SDMS, v technické příručce k SDM a v příslušném návodu k použití senzoru a/nebo jednorázových prostředků. Tyto příručky a příručky vztahující se k SDMS jsou dostupné na adrese www.sentec.com/ifu.

Varování/upozornění Membránu senzorů SenTec V-Sign™ nebo OxiVen™ nemějte jinak než pomocí Membrane Changeru SenTec. V opačném případě může dojít k poškození senzoru nebo k nesprávné aplikaci membrány, což může snížit přesnost měření. Výměny membrány senzoru provádějte pouze v čistém pracovním prostředí. Nedotýkejte se membrány senzoru předměty s ostrými hranami, včetně nehtů. Poškození membrány senzoru sníží přesnost měření senzoru. Pokud je membrána senzoru poškozena, musíte ji vyměnit. Nedotýkejte se citlivých snímacích prvků na povrchu senzoru, pokud na něm není membrána. Nesterilizujte žádné díly MC (např. ozářením, parou, ethylenoxidem nebo plazmou).

da Se Brugervejledningen til SDMS, den tekniske vejledning til SDM eller de relevante brugsanvisninger til sensoren og/eller forbrugsvarerne for at få vist advarsler, sikkerhedsregler og yderligere oplysninger, herunder instrukser, rutinemæssige tjek eller anbefalet vedligeholdelse. Disse samt SDMS-relaterede demonstrationer findes på www.sentec.com/ifu.

Advarsler/forsigtighedsregler Membranen til SenTec V-Sign™-sensoren OxiVen™-sensoren må ikke udskiftes med andet end SenTec membranskifter. I modsat fald kan sensoren blive beskadiget eller en forkert påsætning af membranen kan nedsætte målingens nøjagtighed. Sensormembraner skal altid udskiftes under rene arbejdsforhold. Man må ikke udskifte sensormembran ved hjælp af genstande med skarpe kanter, herunder fingernegle. Beskadigelse af sensormembraner medfører nedsat nøjagtighed i sensoraflesningerne. Hvis sensormembranen er beskadiget, skal du udskifte membranen. Undgå at røre ved de følsomme følelementer på sensorens overflade, hvis membranen mangler. Forsigtig: Ingen dele af MC må steriliseres (fx med stråling, damp, ethylenoxid eller plasmametoden).

el Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του SDMS, το τεχνικό εγχειρίδιο του SDM ή τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης του αισθητήρα ή/και των αναλωσίμων για προειδοποιήσεις, υποδείξεις προσοχής και πρόσθετες πληροφορίες όπως οδηγίες, τακτικούς ελέγχους ή συστάσεις συντήρησης. Τα έγγραφα αυτά, καθώς και το εκπαιδευτικό υλικό σχετικά με το SDMS είναι διαθέσιμα στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.sentec.com/ifu.

Προειδοποιήσεις/υποδείξεις προσοχής Μην αλλάζετε τη μεμβράνη των αισθητήρων SenTec V-Sign™ ή των αισθητήρων OxiVen™ με οποιαδήποτε άλλα μέσα εκτός από το εργαλείο αλλαγής μεμβράνης SenTec. Σε αντίθετη περίπτωση, ο αισθητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά ή η ακατάλληλη τοποθέτηση της μεμβράνης μπορεί να μειώσει την ακρίβεια της μέτρησης. Εκτελείτε τις αλλαγές μεμβράνης του αισθητήρα μόνο υπό καθαρές συνθήκες εργασίας. Μην αγγίζετε τη μεμβράνη του αισθητήρα με οποιαδήποτε αιχμηρά αντικείμενα, συμπεριλαμβανομένων των νυχιών των δακτύλων σας. Ζημιά στη μεμβράνη του αισθητήρα οδηγεί σε μειωμένη ακρίβεια των ενδείξεων του αισθητήρα. Σε περίπτωση ζημιάς της μεμβράνης του αισθητήρα, πρέπει να αλλάξετε τη μεμβράνη. Μην αγγίζετε τα ευαίσθητα αισθητήρια στοιχεία στην επιφάνεια του αισθητήρα εάν λείπει η μεμβράνη. Μην αποστειρώνετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του MC (π. χ. με μέθοδο με ακτινοβολία, ατμό, οξείδιο του αιθυλενίου ή πλάσμα).

Care with
Confidence



SenTec AG
Ringstrasse 39
CH-4106 Therwil
Switzerland
www.sentec.com



only



www.sentec.com/ifu

Changing the Sensor Membrane

et Hoiatused, ettevaatusabinõud ja lisateabe (näiteks juhised, soovitused korralisteks kontrollideks ja hoolduseks) leiate SDMS-i kasutusjuhendist. SDM-i tehnilisest juhendist või konkreetse anduri ja/või ühekordse kasutusega tarvikute kasutamisijuhendist. Need ja ka SDMS-i kasutamise õpetused on kättesaadavad veebisaidil www.sentec.com/ifu.
Hoiatused/ettevaatusabinõud Ärge vahetage andurite SenTec V-Sign™ ja OxiVenTTM membraane muul viisil kui ainult SenTeci membraanivaheti abil. Vastasel korral võib andur saada kahjustada või mõõtetäpsus valesti paigaldatud membraani tõttu halveneda. Vahetage andurite membraane ainult puhastes töötingimustes. Ärge puudutage anduri membraani tera-vaservaliste esemetega, näiteks sörmeküüntega. Anduri membraani kahjustumine vähendab anduri näitude täpsust. Kui anduri membraan on kahjustatud, tuleb membraan välja vahetada. Ärge puudutage anduri pinnal olevaid õrnu tajureid, kui membraan puudub. Ärge steriliseerige (nt kiirguse, auru, etüleenoksiidi või plasmaga) mitte ühtegi membraanivaheti osa.

fi Katso varoitukset, huomioit ja lisätiedot (esimerkiksi käyttöä koskevat ohjeet, rutinitarkastukset tai huoltosuosituksukset) SDMS-järjestelmän käyttöohjeesta. SDM-järjestelmän teknisestä käsikirjasta tai sensorin ja/tai kertakäyttötuotteiden vastaavista käyttöohjeista. Ne ja myös SDMS-järjestelmään liittyvät opastusohjelmat löytyvät osoitteesta www.sentec.com/ifu.
Varoitukset/Huomioit Älä vaihda SenTec V-Sign™-sensorin tai OxiVenTTM-sensorin kalvaa millään muulla kuin SenTec-kalvonvaihtimella. Sensori voi muuten vaurioitua ja kalvon väärä kiinnitys voi vähentää mittauksen tarkkuutta. Vaihda sensorin kalvot vain puhtaissa työskentelyolosuhteissa. Älä kosketa sensorin kalvoa teräseuraisilla esineillä äläkä myöskään kynsilläsi. Sensorin kalvon vaurioituminen johtaa sensorin lukemien täsmällisyyden heikentymiseen. Sensorin kalvo on vaihdettava, jos kalvo on vaurioitunut. Älä kosketa sensorin pinnalla olevia herkkiä tuntoelimiä, jos kalvo puuttuu. Älä steriloit MC:n mitään osia (esim. säteilyttämällä, höyryllä, etyleenoksidillä tai plasmamemetelmällä).

hu Tekintse meg az SDMS utasításainak kézikönyvét, az SDM műszaki kézikönyvét vagy az érzékelő és/vagy az egyszer használatos eszközök használati útmutatóját a figyelmeztetésekkel, az óvintézkedésekkel és olyan további információkkal kapcsolatosan, mint utasítások, rutin ellenőrzések vagy karbantartási javaslatok. Ezek, valamint az SDMS-sel kapcsolatos oktatóanyagok a www.sentec.com/ifu webhelyen érhetők el.
Figyelmeztetések/óvintézkedések A SenTec V-Sign™ érzékelők vagy az OxiVenTTM érzékelők membránját csak a SenTec membráncserélő használatával cserélje ki. Ellenkező esetben az érzékelő károsodhat, vagy a membrán nem megfelelő felhelyezése csökkentheti a mérés pontosságát. Az érzékelőmembrán cseréjét csak tiszta munkakörülmények mellett végezze. Ne érintse meg az érzékelőmembránt éles tárgyakkal, a körmeit is beleértve. Az érzékelőmembrán károsodása az érzékelő által mért értékek csökkent pontosságát eredményezi. Ha az érzékelőmembrán károsodik, a membránt ki kell cserélni. Ne érintse meg az érzékelő felületén lévő érzékeny érzékelőelemeket, ha a membrán hiányzik. Az MC egyik részét se sterilizálja (például besugárzással, gőzzel, etilén-oxiddal vagy plazma módszerrel).

lt Įspėjimų, atsargumo priemonių ir papildomos informacijos, tokios kaip instrukcijos, reguliarios patikros ar einamosios techninės priežiūros rekomendacijos, ieškote SDMS naudojimo instrukcijoje, SDMS techninės priežiūros instrukcijoje bei atitinkamosse jutiklio ir (arba) vienkartinį priedų naudojimo instrukcijoje. Jas, taip pat su SDMS susijusią mokomąją informaciją, rasite adresu www.sentec.com/ifu.
Įspėjimai ir atsargumo priemonės Nekeiskite „SenTec V-Sign™“ jutiklio arba „OxiVenTTM“ jutiklio membranos jokių kitu būdu, kaip tik su „SenTec“ membranos keitikliu. Priešingu atveju galite sugadinti jutiklį arba, jei membrana nebūs uždėta tinkamai, būti netikslūs matavimo rezultatai. Jutiklio membraną keiskite tik švarioje darbo aplinkoje. Nelieskite jutiklio membranos jokias aštriais objektais, tame tarpe – ir savo nagais. Pažeidus jutiklio membraną, jutiklio vertės tampa ne tokios tikslios. Jei jutiklio membrana apgadinta, ją reikia pakeisti. Kai membranos nėra, nelieskite jautrių jutiklinių elementų ant jutiklio paviršiaus. Nesterilizuokite jokių MC dalių (pvz., švitinimų, garų, etileno oksidu arba plazmos metodu).

lv Skatiet SDMS lietošanas instrukciju, SDM tehnisko rokasgrāmatu vai atbilstošās sensora un/vai vienreizlietojamo priekšmetu lietošanas norādās, lai uzzinātu par brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem un papildus informāciju, piemēram, instrukcijas, plānveida pārbaudes vai apkopes ieteikumus. Šīs, ka arī ar SDMS saistītās pamācības ir pieejamas: www.sentec.com/ifu.
Brīdinājumi/piesardzības pasākumi Nemainiet SenTec V-Sign™ sensoru vai OxiVenTTM sensoru membrānu nekadā citā veidā, kā tikai ar SenTec membrānu mainītāju. Pretējā gadījumā var sabojāt sensoru, vai arī nepareiza membrānas uzlikšana var samazināt mērījuma precizitāti. Veiciet sensora membrānas maiņu tikai tīros darba apstākļos. Nepieskarieties sensora membrānai ar asiem priekšmetiem, tostarp nagiem. Sensora membrānas bojājums rada samazinātu sensora lasījumu precizitāti. Ja sensora membrāna ir bojāta, jums ir jānomaina membrāna. Nepieskarieties trausliem sensora virsmas sensora elementiem, ja trūkst membrānas. Nesterilizējiet nevienu MC daļu (piem., ar apstarošanu, tvaiku, etilēna oksīdu vai plazmas metodi).

nl Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de SDMS, de technische handleiding voor de SDM of de betreffende gebruiksinstructies van de sensor en/of de artikelen voor eenmalig voor waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanvullende informatie, routinecontroles of onderhoudsadviezen. Deze zijn, evenals de bij de SDMS behorende tutorials, beschikbaar op www.sentec.com/ifu.
Waarschuwingen/voorzorgsmaatregelen Gebruik voor het verwisselen van het membraan van SenTec V-Sign™- of OxiVenTTM-sensoren geen andere gereedschappen dan de SenTec-membraanwisselaar. De sensor kan anders worden beschadigd of een onjuist aangebracht membraan kan de nauwkeurigheid van de meetwaarde verminderen. Verwissel het membraan van de sensor uitsluitend in een schone werkomgeving. Raak het membraan van de sensor niet aan met scherpe voorwerpen zoals uw nagels. Beschadiging van het membraan van de sensor leidt tot minder nauwkeurige meetwaarden van de sensor. Als het membraan van de sensor is beschadigd, dient u het membraan te verwisselen. Raak de gevoelige meetonderdelen van het sensoroppervlak niet aan wanneer het membraan ontbreekt. Geen enkel onderdeel van de MC mag worden gesteriliseerd (bijv. door bestraling, stoom, ethyleenoxide of de plasma-methode).

no Les instruksjonshåndboken til SDMS, den tekniske håndboken til SDM eller de respektive bruksinstruksjonene til sensoren og/eller materialer for advarsler og forsiktighetsregler, samt ytterligere informasjon som instruksjoner, rutinesjekker eller anbefalinger for vedlikehold. Disse, i tillegg til opplæringsvideoer angående SDMS, er tilgjengelig på www.sentec.com/ifu.
Advarsler/Forsiktighetsregler Membranen på SenTec V-Sign™-sensorer eller OxiVenTTM-sensorer må ikke byttes uten å bruke SenTec membranskifter. Sensoren kan ta skade og en membran som er festet på feil måte kan gi unøyaktige målinger. Skifte av sensorens membran må kun gjøres på rene arbeidsflater. Unngå å komme bort i sensorens membran med objekter som har skarpe kanter, dette inkluderer også fingerneglene dine. Skade på sensorens membran kan føre til unøyaktige målinger. Dersom sensorens membran er skadet, må den skiftes ut. De følsomme delene på sensorens overflate må ikke berøres dersom membranen mangler. Ingen av delene av MC skal steriliseres (f. eks. med bestråling, damp, etylenoksid eller plasmametode).

pl Ostrzeżenia, przestrogi oraz dodatkowe informacje, takie jak wskazówki, rutynowe kontrole lub zalecenia dotyczące konserwacji są zawarte w instrukcji obsługi SDMS, podręczniku technicznym SDM lub odpowiednich instrukcjach użytkowania czujnika i/lub materiałów jednorazowych. Dokumentacje te i samouczki dotyczące SDMS są dostępne na stronie www.sentec.com/ifu.
Ostrzeżenia/przestrogi Do zmiany membrany czujników SenTec V-Sign™ lub OxiVenTTM nie używać innych środków niż zmieniarka membrany SenTec. W przeciwnym razie czujnik może zostać uszkodzony, a niewłaściwe użycie membrany może zmniejszyć dokładność pomiaru. Membranę czujnika należy zmieniać tylko w czystych warunkach pracy. Nie dotykać membrany czujnika żadnymi ostrymi przedmiotami lub paznokciami. Uszkodzenie membrany czujnika pogarsza dokładność odczytów czujnika. Jeśli membrana czujnika jest uszkodzona, należy ją wymienić. Nie dotykać delikatnych elementów na powierzchni czujnika, jeśli nie ma membrany. Nie sterylizować żadnych części MC (np. metodą napromieniowania, parą, tlenkiem etylenu lub metodą plazmową).

ro Consultați Manualul de instrucțiuni pentru SDMS, Manualul tehnic pentru SDM sau Instrucțiunile de utilizare respective ale senzorului și/sau ale elementelor de unică folosință, pentru atenționări, precauții și informații suplimentare, cum ar fi instrucțiuni, verificări de rutină sau recomandări de întreținere. Acestea, precum și materiale de instruire sunt disponibile la www.sentec.com/ifu.
Atenționări/Precauții Nu schimbați membrana senzorilor SenTec V-Sign™ sau a senzorilor OxiVenTTM prin alte mijloace decât Dispozitivul SenTec de schimbare a membranei. În caz contrar, poate fi afectat senzorul, iar o aplicare neadecvată a membranei poate reduce acuratețea determinării. Efectuați schimbările de membrană a senzorului numai în condiții de lucru de curățenie. Nu atingeți membrana senzorului cu obiecte cu margini ascuțite, ceea ce include unghiile. Deteriorarea membranei senzorului duce la determinări ale senzorului cu acuratețe redusă. Dacă membrana senzorului este deteriorată, trebuie să o schimbați. Nu atingeți elementele delicate de citire de pe suprafața senzorului în cazul în care membrana lipsește. A nu se steriliza nicio piesă a MC (de exemplu prin metode care utilizează iradiere, abur, oxid de etilenă sau plasmă).

ru Руководство по эксплуатации SDMS, техническое руководство к SDM и соответствующие указания по применению датчика и/или расходных материалов содержат предупреждения, меры предосторожности и дополнительную информацию (указания, плановые проверки, рекомендации по обслуживанию и др.). Данные материалы, а также учебные пособия по SDMS доступны по адресу www.sentec.com/ifu.
Предупреждения/меры предосторожности Для замены мембраны датчиков SenTec V-Sign™ или OxiVenTTM используйте только специальное устройство для замены мембраны SenTec. В противном случае возможно повреждение датчика или снижение точности измерения из-за неправильного размещения мембраны. Выполняйте замену мембраны датчика только в чистых условиях. Не касайтесь мембраны датчика острыми предметами, в том числе ногтями. Повреждение мембраны датчика ведёт к снижению точности его показаний. При повреждении мембрану датчика следует заменить. Не прикасайтесь к чувствительным элементам на поверхности датчика при снятой мембране. Не стерилизуйте детали MC (напр., радиацией, паром, этиленоксидом или плазмой).

sh Upozorenja, mere opreza i dodatne informacije kao što su uputstva, rutinske provere ili preporuke za održavanje potražite u korisničkom priručniku za SDMS, tehničkom priručniku za SDM ili odgovarajućim uputstvima za upotrebu senzora i/ili potrošnih materijala. Oni su, kao i tutorijali za SDMS, raspoloživi na www.sentec.com/ifu.
Upozorenja/Mere opreza Nemojte menjati membranu SenTec V-Sign™ senzora ili OxiVenTTM senzora na bilo koji drugi način osim korišćenjem SenTec menjača membrane. U suprotnom senzor može da se ošteti ili nepropisna primena membrane može da umanjí tačnost merenja. Zamenú membrane senzora vršite samo u čistim radnim uslovima. Nemojte dodirivati membranu senzora bilo kakvim predmetima sa oštrim ivicama, uključujući i sopstvene nokte. Oštećenje membrane senzora za posledicu ima umanjenu tačnost očitavanja senzora. Ako je membrana senzora oštećena, morate da zamenite membranu. Nemojte dodirivati osetljive elemente za očitavanje na površini senzora ako je membrana odstranjena. Nemojte sterilizovati bilo koji deo MC (npr. metodom koji uključuje zračenje, paru, etilen-oksidi ili plazmu).

sv Se instruktionsmanualen för SDMS, tekniska manualen för SDM alternativt respektive bruksanvisningar för sensorn och engångsartiklarna avseende varningar, försiktighet och ytterligare information som instruktioner, rutin-kontroller och rekommendationer om underhåll. Dessa samt alla SDMS-relaterade handledningar finns på www.sentec.com/ifu.
Varningar och försiktighet Byt aldrig ut membranet på sensorerna SenTec V-Sign™ eller OxiVenTTM på något annat sätt än med en SenTec membranbytare. I annat fall kan sensorn skadas eller en olämplig applikation kan reducera mätningens noggrannhet. Utför enbart byten av sensormembran under rena arbetsförhållanden. Rör inte vid sensormembranet med några skarpkantade föremål eller dina fingernaglar. Om sensormembranet skadas leder till minskad noggrannhet på sensoravläsningarna. Om sensormembranet skadats måste det bytas ut. Var noga med att inte röra vid de ömtåliga avläsningselementen. MC-delarna får inte steriliseras (t. ex. genom strålning, ånga, etylenoxid eller plasmametod).